

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDASRTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO
za uvoz v Republiko Srbijo registriranih kopitarjev za pleme in proizvodnjo

ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ
за увоз у Републику Србију регистрованих коња за узгој и производњу

HEALTH CERTIFICATE
for imports into Republic of Serbia of registered equidae for
breeding and production

VS-40/329 - Srbija

Št. spričevala:

Број уверења: _____

No of certificate: _____

Tretja država pošiljateljica

Трећа земља отпремања ⁽¹⁾: _____

Third country of dispatch⁽¹⁾: _____

Pristojno ministarstvo:

Надлежно Министарство: _____

Ministry responsible: _____

Sklic na priloženo spričevalo o dobrobiti živali ⁽⁶⁾:

Референце, које прате уверење о добробити ⁽⁶⁾: _____

Reference to accompanying welfare certificate ⁽⁶⁾: _____

I. Identifikacija živali

Идентификација животиње

Identification of the animal

Vrsta: konji, osli, mule, mezgi Врста, коњ, магарац, мула, мазга Species, horse, ass, mule, hinny	Pasma / Pasa / Breed Starost / старост / Age Spol / спол / Sex	Metoda identifikacije(*) in identifikacija Начин идентификације (*) и идентификација Method of identification (*) and identification

(*) Potni list za identifikacijo kopitarja se lahko priloži k temu spričevalu, pod pogojem, da je njegova številka navedena

Пасош, којим се идентификује коњ може се додати овом уверењу, ако је неведен његов број.

A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.

(a) Št. identifikacijskega dokumenta (potni list):

Број идентификационог документа (пасош): _____

No of identification document (passport): _____

(b) Potrdil:

Оверено од: _____

Validated by _____ (ime pristojnega organa /Назив надлежног органа/Name of competent authority)

II. Poreklo in namembni kraj živali
Порекло и одредиште животиње
Origin and destination of the animal

Žival se pošilja iz

Животиња се шаље из: _____

The animal is to be sent from: (Kraj izvoza /Место извоза/Place of export)

paravnost v:

директно у: _____

directly to: (Namembna država in kraj /Земља и одредишно место/ State and place of destination)

z železniškim vagonom/tovornjakom/letalom/ladjo

- железнични вагон/камион/авион/брод:

by railway wagon/lorry/aircraft/ship

(navesti prevozno sredstvo in registrske oznake, številko leta ali registrirano ime, če je primerno (2))

(навести превозно средство и регистрационе ознаке, број лета или регистровани назив, како је подесно (2))

(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate(2))

Ime in naslov pošiljatelja:

Назив и адреса пошиљаоца:

Name and address of consignor:

Ime in naslov prejemnika:

Назив и адреса примаоца:

Name and address of consignee:

III. Podatki o zdravstvenem stanju

Информације о здравственом стању

Health information

Podpisani potrjujem, da zgoraj opisana žival izpolnjuje naslednje zahteve:

Ја, доле потписани потврђујем да животиња, описана горе задовољава следеће услове:

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

- (a) prihaja iz države, kjer je treba obvezno prijavljati naslednje bolezni: afriško konjsko kugo, spolno kugo konj, smrkavost, konjski encefalomyelitis (vseh vrst, vključno z VEE), kužno malokrvnost, vezikularni stomatitis, steklino, vranični prisad; dolazi iz zemlje, u kojoj se sledeće bolesti obavezno prijavljuju: афричка куга коња, дурина, сакагија, енцефаломијелитис коња (сви типови, укључујући и VEE), инфективна анемија, везикуларни стоматитис, беснило, антракс;
it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- (b) je bila pregledana danes in ne kaže kliničnih znakov bolezni(2);
прегледана је данас и не испољава клиничке симптоме обољења (2);
it has been examined today and shows no clinical sign of disease(2);
- (c) ni namenjena za zakol po nacionalnem programu za izkoreninjenje kužnih ali nalezljivih bolezni;
није намењена за клање у оквиру националног програма ерадикације инфективних или заразних болести;
it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- (d) tri mesece neposredno pred izvozom (ali od rojstva, če je žival stara manj kakor tri mesece ali če je bila žival uvožena iz EU v zadnjih treh mesecih) je prebivala na kmetijskih gospodarstvih pod veterinarskim nadzorom v državi odpošiljateljici in 30 dni pred pošiljanjem ni bila v stiku s kopitarji, ki nimajo enakovrednega zdravstvenega statusa;
три месеца пре извоза (или од рођења, уколико је животиња млађа од три месеца или од рођења, уколико је

увезена из ЕУ током последња три месеца) је држана у објекту у земљи отпремања под ветеринарским надзором, а 30 дана пре отпреме је одвојена од копитара са различитим здравственим статусом;
during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EU during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to despatch apart from equidae not of equivalent health status

(e) прихата з оземља али, в примерић урадне регионализације в складу з законодајо Скупности, дела оземља треће државе, кјер:

долази са територије или у случају званичне регионализације, према Заједници са дела територије треће земље, у којој се:

it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:

(i) в задњих двећ летих ни било примера венецуелскога ецефаломиеелитиса;

последње две године није појавио венецуелански ецефаломиеелитис коња;
Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

(ii) в задњих шестих месецих ни било примера сполне куге коњ;

последњих шест месеци није појавила дурина;
dourine has not occurred during the last six months;

(iii) в задњих шестих месецих ни било примера смркавости;

последњих шест месеци није појавила сакагија;
glanders has not occurred during the last six months;

(iv) в задњих шестих месецих ни било примера везикуларнога стоматитиса⁽³⁾, али

у последњих шест месеци⁽³⁾ није појавио везикуларни стоматитис или

either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months⁽³⁾ or

- со се при живали оправили прескуси в зорца крви, одвзетого 21 дни пред извозом, дне⁽⁴⁾, с прескусом неутрализације вируса за уготовљанје везикуларнога стоматитиса з негативним резултатом при разредитви 1:12⁽³⁾;

- тестиран је узорак крви животиње, узет 21 дана пре транспорта, дана _____⁽⁴⁾ на везикуларни стоматитис тестом неутрализације вируса са негативним резултатом, у разређењу од 1 према 12⁽³⁾;

- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on⁽⁴⁾ by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12⁽³⁾ ;

(v) в задњих шестих месецих при некастриранем копитарју старејшем од 180 дни ни бил урадно забележен коњски вирусни артеритис⁽³⁾; али

у случају некастрираних мужјака, старијих од 180 дана није званично забележен ни вирусни артеритис коња у последњих шест месеци⁽³⁾; или

in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months⁽³⁾; or

- со се при живали оправили прескуси в зорца крви, одвзетого 21 дни пред извозом, дне⁽⁴⁾, с прескусом неутрализације вируса за уготовљанје коњскога вируснога артеритиса, бодиси з негативним резултатом при разредитви 1:4⁽³⁾; али

тестиран је узорак крви животиње, узет 21 дан пре извоза, дана _____⁽⁴⁾ на вирусни артеритис коња тестом неутрализације вируса, са негативним резултатом у разређењу од 1 према 4⁽³⁾ или

- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on⁽⁴⁾ by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4⁽³⁾; or

- со се при живали оправили прескуси в зорца сперме, одвзетого 21 дни пред извозом, дне⁽⁴⁾, с прескусом изолације вируса за уготовљанје коњскога вируснога артеритиса з негативним резултатом⁽³⁾; али

- репрезентативан узорак укупног семена је узет 21 дан пре транспорта, дана _____ и тестиран на вирусни артеритис коња тестом изолације вируса, са негативним резултатом⁽³⁾, или

- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on⁽⁴⁾ was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result⁽³⁾, or

- живал је била дне⁽⁴⁾ вакцинрана проти вирусном артеритису коњ под урадним надзором з вакцино, ки јо одобри пристојни орган, в складу с сподњим програмом за зачетно вакцинацију ин је била ревакцинрана в редних интервалих⁽³⁾;

- - животиња је вакцинисана дана _____⁽⁴⁾ против вирусног артеритиса коња под званичним ветеринарским надзором, вакцином одобреном од стране надлежног органа, према програму иницијалне вакцинације и ревакцинисана је у прописаним временским интервалима⁽³⁾;

- the animal was vaccinated on (4) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (3);

Program začetne vakcinacije proti virusnemu konjskemu arteritisu:

Програм иницијалне вакцинације против вирусног артеритиса коња:

Programs for initial vaccination against equine viral arteritis:

Navodila: Prečrtaj programe vakcinacij, ki se ne nanašajo na zgoraj opisano žival.

Упутство: Прецртати програм вакцинације који се не примењује на животиње описане горе.

Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Preveri dodatna potrdila o testiranju pred vakcinacijo, v času vakcinacije in revakcinacije.

Проверити додатну сертификацију о тестирању пре вакцинације, вакцинације и ревакцинације.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- (a) Vakcinacija je bila opravljena na dan odvzema vzorca krvi kar posledično potrjuje negativen virus nevtralizacijski test v razredčitvi 1:4, ali
Вакцинација је обављена дана, када је узет узорак крви, који је затим показао негативан резултат теста неутрализације вируса, у разређењу 1:4; или
Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- (b) Vakcinacija je bila narejena pod uradnim veterinarskim nadzorom v obdobju izolacije, ki ni znašalo več kot 15 dni, s pričetkom na dan odvzema vzorca krvi, ki je bil v času testiranja z virus nevtralizacijskim testom negativen v razmerju 1:4; ali
Вакцинација је обављена током изолације у периоду не дужем од 15 дана, под званичним ветеринарским надзором, а започета је на дан узимања узорка, који је подвргнут тесту неутрализације вируса током овог периода са негативним резултатом у разређењу 1:4; или
Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- (c) Vakcinacija je bila opravljena v starosti živali med 180-270 dni v obdobju izolacije pod uradnim veterinarskim nadzorom. V času izolacije sta bila odvzeta dva vzorca krvi v razmaku najmanj 10 dni, ki sta potrjevala stabilen ali padajoč titer protiteles v virus nevtralizacijskem testu za virusni arteritis konj.
Вакцинација је обављена код животиње у старости од 180 и 270 дана, током периода изолације, под званичном ветеринарским надзором. Током периода изолације, на два узорка крви, узета у размаку од најмање 10 дана је установљен стабилан титар антитела или његово опадање, тестом неутрализације вируса на вирусни артеритис коња;
Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;
- (f) ne prihaja z ozemlja ali dela ozemlja tretje države, ki se v skladu z zakonodajo EGS šteje za okuženo z afriško konjsko kugo;
не долази са територије или дела територије треће земље, која се, према законодавству ЕЕС сматра инфицираном афричком кугом коња;
it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;
- bodisi ni bila cepljena proti konjski kugi (3);
или није вакцинисана против афричке куге коња (3), или
either it was not vaccinated against African horse sickness(3) , or
- je bila cepljena proti konjski kugi dne... (3)(4);
вакцинисана је против афричке куге коња дана _____ (3) (4);
it was vaccinated against African horse sickness on (3) (4) ;
- (g) ne prihaja s kmetijskega gospodarstva, za katerega velja prepoved zaradi zdravstvenega varstva živali, in ni bila v stiku s kopitarji s kmetijskega gospodarstva, za katerega velja prepoved zaradi zdravstvenega varstva živali;
не долази из објекта, који је предмет забране из здравствених разлога, нити је имала контакт са коњима из објекта, који је предмет забране из здравствених разлога:

it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

- (i) šest mesecev v primeru konjskega encefalomielitisa, od datuma usmrtnosti obolenih živali;
током шест месеци у случају енцефаломијелитиса коња, почев од дана када су оболели коњи заклани;
during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
- (ii) v primeru kužne malokrvnosti do datuma usmrtnosti okuženih živali, preostale živali pa so pokazale znake negativne reakcije na dva Cogginsova preskusa, izvedena v razmaku treh mesecev;
у случају инфективне анемије до дана када су инфицирани коњи заклани, а преостале животиње pokazale негативну реакцију на два Когинс теста, обављена у размаку од три месеца;
in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
- (iii) šest mesecev v primeru vesikularnega stomatitisa;
током шест месеци у случају везикуларног стоматитиса;
during six months in the case of vesicular stomatitis;
- (iv) en mesec od zadnjega zabeleženega primera, v primeru stekline;
у случају беснила, током месец дана од последњег забележеног случаја;
during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- (vi) 15 dni od zadnjega zabeleženega primera, v primeru vraničnega prisada.
у случају антракса, током 15 дана од последњег забележеног случаја.
during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

Če so bile vse živali vrst, ki so dovzetne za bolezen in nameščene na kmetijskem gospodarstvu, zaklane, objekti pa razkuženi, traja prepoved 30 dni, od dneva, ko so bile živali uničene in objekti razkuženi, razen v primeru vraničnega prisada, pri katerem je čas prepovedi 15 dni;

Уколико су све животиње, пријемчиве на обољење, смештене у једном објекту заклане, просторије дезинфиковане, период забране ће важити 30 дана, почев од дана када су животиње уклоњене, просторије дезинфиковане, изузев у случају антракса, када период забране важи 15 дана.

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

- (h) ne kaže kliničnih znakova infektivnog metritisa kopitarjev (CEM) in ne prihaja s kmetijskega gospodarstva, kjer je v zadnjih dveh mesecih obstajal kakršenkoli sum CEM, niti pri parjenju ni bila v posrednem ali neposrednem stiku s kopitarji, okuženimi s CEM, ali kopitarji, pri katerih je obstajal sum okužbe s CEM;
не испољава клиничке симптоме заразног метритиса коња (CEM) и не долази из објекта у коме је било сумње на CEM током последња два месеца, нити је имала индиректан или директан контакт коитусом са инфицираним или сумњивим коњима;
it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;
- (i) po mojem najboljšem vedenju ni bila v stiku s kopitarji, obolenimi za eno od kužnih ali nalezljivih bolezni, 15 dni pred to izjavo;
по мом сазнању, није била у контакту са коњима, оболелим од инфективних или заразних обољења, последњих 15 дана пре ове декларације.
to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- (j) je bil opravljen naslednji preskus vzorca krvi, odvzetega 21 dni pred izvozom, dne (4), z negativnim rezultatom;
подвргнута је следећем тесту, обављеном на узорку крви, узетом 21 дан пре транспорта и то дана (4) са негативним резултатом:
it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 21 days of export on(4) :
 - Cogginsov preskus za ugotavljanje kužne malokrvnosti,
Когинс тест на инфективну анемију коња.
a Coggins test for infectious anaemia.
- (k) žival bodisi ni bila cepljena proti venezuelskemu encefalomielitisu(3), ali
или није вакцинисана против венецуеланског енцефаломијелитиса коња (3) или
either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis(3) or

- je bila cepljena dne (4.) najmanj šest mesecev pred osamitvijo pred izvozom (3);
vaccinated on (4), sa vakcinacijom je započeto najmañe šest meseci
pre preizvozne izolacije (3);
it was vaccinated on(4) , this being at least six months prior to pre-export
isolation(3) ;

- (l) žival je bila bodisi cepljena proti zahodnemu in vzhodnemu konjskemu encefalomyelitisu z inaktiviranim cepivom dne (3)(4)(5) ali
или je vakcinisana protiv zapadnog i istochnog encefalomyelitisa koña, inaktivisanom vakcinom dana
..... (3)(4)(5)
either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on
.....(3) (4) (5) or

Japonskem B encefalitisu dne.....(3)(4)(5) to je znotraj šestih mesecev in najmanj 30 dni pred izvozom. bodisi so se pri njej dvakrat opravili preskusi inhibicije hemaglutinacije za ugotavljanje zahodnega in vzhodnega konjskega encefalomyelitisa, na vzorcih krvi, odvzetih v razmiku 21 dni, in sicer dne (4) in dne(4), pri čemer je moral biti drugi vzorec odvzet v 10 dneh pred izvozom, bodisi z negativno reakcij, če žival ni bila cepljena , bodisi brez povešanega števila protiteles, če je bila žival cepljena pred več kakor šestimi meseci (3).

Против јапанског В-енцефаломиелитиса дана (3)(4)(5) и то шест месеци, а најмање последњих 30 дана пре извоза или је била подвргнута тесту инхибиције хемаглутинације на западни и источни енцефаломиелитис коња и то два пута, на узорцима крви, узетим у интервалу од 21 дан, дана (4) и дана (4) и то други од њих се мора узети 10 дана пре извоза или са негативном реакцијом, уколико није вакцинисана (4) или без повећања броја антитела уколико је вакцинисана пре више од шест месеци (3).

Japanese B-encephalitis on(3) (4) (5) this being within six months and at least 30 days of export, or it was subjected to haemagglutination inhibition tests to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on(4) and on(4), the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated(3) , or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago(3) .

Ali/Или/Or

..... (navesti ime države) je prosta Japonskega encefalitisa B in konjskega encefalitisa(zahodnega in vzhodnega)(3)

.....je слободна од јапанског В-енцефаломиелитиса и енцефаломиелитиса коња (западног и источног)(3).
(унети назив земље)

..... is free from Japanese B-encephalitis and Equine Encephalomyelitis (Eastern and Western) (3)
(insert the name of the country)

- (m) ni bila vakcinirana proti boleznì zahodnega Nila (3); ali
није вакцинисана против West Nile Virus (3), или
it was not vaccinated against West Nile Virus (3), or

je bila vakcinirana proti boleznì zahodnega Nila z inaktivirano vakcino najmanj dvakrat v presledku 21-42 dni, zadnja vakcinacija je bila opravljena najmanj 30 dni pred odpremo dne.....(3)(4).

вакцинисана против West Nile Virus инаktivисаном вакцином, најмање два пута, у интервалу од 21 до 42 дана, при чему је последња вакцинација обављена не касније од 30 дана пре отпреме, дана (3) (4).
it was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine an at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch an(3) (4).

- IV. Na podlagi deklaracije lastnika/zastopnika lastnika zgoraj opisanih konj bodo živali poslale s prevoznim sredstvom, ki je bilo predhodno očišćeno in razkuženo z razkužilom, uradno priznanim v državi odpošiljateljici, in izdelano tako, da iztrebki, stelja ali krma med prevozom ne morejo izpadati. Deklaracija podpisana s strani lastnika/zastopnika je del certifikata.

Као што стоји у изјави коју је дао власник или представник власника горе описаног коња, животиња се шаље у очишћеним и дезинфикованим возилима, дезинфицијенсом, званично признатим у земљи отпремања и дизајнираним тако да фецес, простирка и храна за животиње не могу испасти током транспорта.

Следећа декларација, потписана од стране власника или представника је део овог уверења.

On the basis of a declaration by the owner / representative of the owner of the horse described above, the animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

- V. Spričevalo velja 10 dni. Pri prevozu z ladjo se čas veljavnosti podaljša za čas potovanja.
верее је валидно 10 дана. У случају транспорта бродом, време се продужава трајањем путовања.
The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Datum/Датум/ Date	Kraj/Место/ Place	Žig* in podpis uradnega veterinarja Печат(*) и потпис овлашћеног ветеринара Stamp(*) and signature of the official veterinarian

(Ime s tiskanimi črkami, kvalifikacija in naziv /Име, штампаним словима, квалификација и звање/Name in block capitals, letters, qualification and title)

*Barva žiga se mora razlikovati od barve tiska/ боја печата се мора разликовати од боје штампаног текста./the colour of the stamp must be different from that of the printing

IZJAVA/ИЗЈАВА/DECLARATION

Podpisani

Ја, доле потписани _____

I, the undersigned

(lastnik ali zastopnik (2) zgoraj opisane živali (/власник или представник власника коња, описаних горе (2))

(owner or representative(2) of owner of the horse described above)

(vstaviti ime s tiskanimi črkami/навести име, штампаним словима/insert name in block letters)

Izjavljam/изјављујем:/declare:

1. da se bo žival iz prostorov odpošiljanja poslala naravnost v namembne prostore, ne da bi prišla v stik z drugimi kopitarji, ki nimajo enakega zdravstvenega statusa.
животиња се шаље директно из просторија отпремања до одредишних просторија без доласка у контакт са другим коњима, различитог здравственог статуса;
the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;

Prevoz bo potekal na tak način, da bosta lahko zdravje in dobro počutje živali učinkovito zaščitena;
Транспорт ће се реализовати на начин да се ефикасно заштити здравље и добробит животиње;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. Da je žival bodisi ostala v

Животиња је остала у _____

The animal has either remained in (država izvoznica/земља извозница/exporting country)

od rojstva(3) ali je bila uvožena direktno iz države članice EU v zadnjih 90 dnevih (3) ali pa je vstopila v državo izvoznico najmanj 90 dni pred to izjavo (3).

од рођења (3) или је увезена директно из земље чланице Европске Уније током последњих 90 дана (3) или је ушла у земљу извозницу најмање 90 дана пре ове декларације (3).

since birth (3), or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days (3), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (3).

(Kraj, datum/Место, датум/Place, date)

(Podpis/Потпис/Signature) (*)

Žig/Печат/Stamp(*)

* Barva žiga se mora razlikovati od barve tiska. / боја печата се мора разликовати од боје штампаног текста. /The colour of the stamp must be different from that of the printing

(1) Del ozemlja v skladu s členom 13(2) Direktive Sveta 90/426/EGS. / Део територије, у складу са чланом 13 (2) Упутства 90/426/ЕЕС./
Part of territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC

(2) To spričevalo je treba izdati z dnevom nalaganja živali za pošiljanje v namembno državo članico ali, v primeru registriranega konja, zadnji delovni dan pred vkrcajem. /Уверење се мора издати на дан утовара животиње за отпрему у место одредишта или у случају регистрованих коња задњег радног дана пре укрцавања. /The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.

(3) Neustrezno izbrisati /Прецртати непотребно./ Delete as appropriate.

(4) Vstavi datum/Ставити датум./ Insert date.

Pri registriranem kopitarju je treba izvedene preskuse, njihove rezultate in cepljenje vnesti v identifikacijski dokument (potni list).

У случају регистрованих коња, обављени тестови, резултатит тестова и вакцинација се морају убележити у идентификациони документ (пасош)./In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Zahteve v zvezi z vakcinacijo proti WEE in EEE ali ustreznimi preskusi se uporabljajo le za Kanado in Združene države Amerike.

вакцинација или услови тестирања се примењују само на Канаду и Сједињене Америчке Државе;

WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and the United States of America;

(6) Če je potrebno / Ако је применљиво / If applicable.